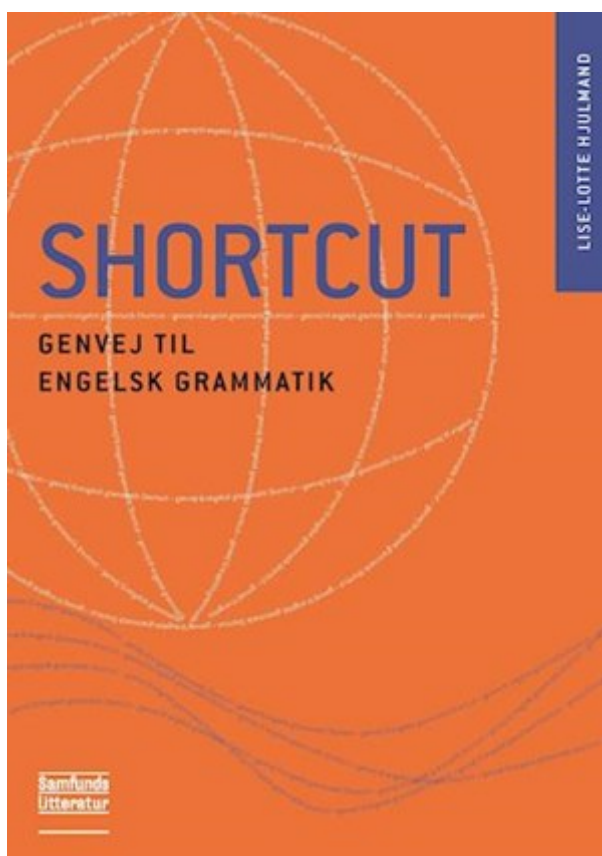


ANMELDELSE ENGELSK 22. mar. 2019 | kl. 08:38

Gensyn snarere end genvej

Af: Alice Buchhave Nørlem

Bogen er en god ven at have med, når man kort skal genbesøge de velkendte stier i sproget. Men nogen genvej for nye rejsende er den næppe.



Fakta

Titel

Shortcut

Forfatter

Lise-Lotte Hjulmand

Pris

225

Sider

164

"Shortcut" præsenterer sig som (endnu) en grammatikbog til engelsk. Forfatteren Lise-Lotte Hjulmand ved godt, at der findes utallige grammatikker (hun har selv skrevet flere af slagsen), men "Shortcut" er en anderledes grammatikbog. Bogen præsenteres som vovet, fordi dens målgruppe er bred: gymnasieelever, lærerstuderende med engelsk som linjefag, universitetsstuderende, som læser på engelsksprogede uddannelser, og personer, der i professionel sammenhæng forventes at kommunikere på engelsk. Det er bestemt ikke let med så bred en målgruppe, men det vovede ligger snarere i bogens høje krav til læseren.

Den lille sprognørd inde i den fæle anmelder hilser bogens anderledes tilgang til grammatikbogen som genre velkommen. "Shortcut" er - ganske som lovet i forordet - meget lidt teknisk. Hvis man altså ved teknisk forstår stram paragrafinddeling og korte beskrivelser og mange eksempler. "Shortcut" forklarer det, der skal forklares, én gang - og giver få eksempler. Til gengæld bruger bogen plads på at beskrive de problemer, danskere typisk har ved specifikke dele af den engelske syntaks. Og det er hele bogens raison d'être. Ikke noget med et lille "pas på" - nej, korte, men ikke desto mindre grundige beskrivelser af, hvad det er, vi ikke kan hitte ud af, og eksempler på forkerte engelske sætninger produceret i en danskers mund. Uha - vovet - men virkningsfuldt og godt!

"Shortcut" er ikke revolutionerende - heldigvis - i sit valg af de emner, den dækker. Ordklasser med alt hvad dertil hører, ledstilling, kongruens, sætningstyper, tegnsætning og et lille afsnit om forskellene på britisk og amerikansk engelsk. Det er måden at behandle temaerne på, der er ny. Forklaringerne er som nævnt kortfattede og skrevet i et sprog, som kræver, at man kan læse grammatisk (grammatisk er her et substantiv). Der er ikke hjælp at hente, hvis man ikke har styr på de latinske betegnelser. I det hele taget kræver "Shortcut", at man har et fornuftigt kendskab til sprogets byggesten.

Det gode ved bogen er, at den ikke ligner andre grammatikbøger. Den bidrager med noget nyt. Det knap så gode er, at målgruppen måske nok er bred, hvis man forstår målgruppe som personer, der befinder sig på en bestemt uddannelsesinstitution, men ikke hvis man tænker alle de personer, som befinder sig netop der. "Shortcut" er ikke let at danse med, hvis det er den eneste grammatikbog, man møder. Dertil forudsætter den for stort et overblik over sprog. Men den er et nyttigt supplement og en glimrende håndbog for den forholdsvis sikre sprogbruger. Ideen med at skærpe og forny den kontrastive tilgang er glimrende. Afsnittene om danskernes problemer med at ramme rigtigt på engelsk er gode, eksemplariske og bidrager til forståelsen af de grammatiske regler. "Shortcut" er grammatik på højt, men ikke avanceret niveau.